

ЧАСТЬ I
ПЛАНИРОВАНИЕ НАУЧНЫХ НАБЛЮДЕНИЙ

РАЗДЕЛ I

**ТЕКСТ СИСТЕМЫ АНТКОМ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ
НАУЧНОМУ НАБЛЮДЕНИЮ¹**

А. В соответствии со Статьей XXIV Конвенции каждая страна-член Комиссии может назначать наблюдателей.

- (a) Комиссия определяет деятельность научных наблюдателей на борту судов. Сущность этой деятельности изложена в Приложении I и может быть модифицирована с учетом рекомендаций Научного комитета. Принимающая и назначающая страны-члены могут договориться о проведении дополнительной научной работы при условии, что она не будет противоречить или отвлекать от деятельности, определенной Комиссией.
- (b) Страна-член, которая хочет разместить научных наблюдателей на борту судна другой страны-члена, именуется "назначающей страной-членом", а страна-член, которая принимает научного наблюдателя на борту своего судна, именуется "принимающей страной-членом". В рамках этой системы научные наблюдатели должны являться гражданами назначающей страны-члена и должны вести себя в соответствии с традициями и порядком, установленными на судне, на котором они работают.
- (c) Страны-члены должны назначать научных наблюдателей, имеющих адекватную квалификацию и опыт в промысловой и научно-исследовательской деятельности, подлежащей наблюдению, и знакомых с положениями Конвенции и мерами, принятыми ею; в целях компетентного исполнения обязанностей, в соответствии с требованиями Комиссии, научные наблюдатели должны иметь соответствующее образование и подготовку.
- (d) Научные наблюдатели должны уметь изъясняться на языке государства флага судна, на котором они работают.
- (e) Каждый научный наблюдатель должен иметь при себе удостоверение научного наблюдателя АНТКОМ в утвержденной Комиссией форме. Это удостоверение выдается назначающей страной-членом.
- (f) Через назначившую их страну-член научные наблюдатели, пользуясь утвержденными Научным комитетом формами в том виде, в каком они приведены в *Справочнике научного наблюдателя*, должны не позднее, чем через один месяц после завершения своего рейса или после возвращения наблюдателей в свою страну, представлять в Комиссию все журналы наблюдателя и отчеты о каждом выполненном задании по наблюдению.

¹ Как принят на АНТКОМ-XI (п. 6.11) и изменен на АНТКОМ-XVI (п. 8.21) и АНТКОМ-XXVII (п. 13.68).

Секретариат направляет копию отчета научного наблюдателя принимающей стране-члену в течение 14 дней после получения. Отчет научного наблюдателя должен быть написан на одном из официальных языков Комиссии в соответствии с двусторонним соглашением между назначающей и принимающей странами-членами.

- (g) Назначающая страна-член по согласованию с научным наблюдателем несет ответственность за предоставление разъяснений относительно собираемых данных, проводимых наблюдений и инцидентов, которые могли произойти во время работы наблюдателя.
- (h) После рассмотрения отчета наблюдателя принимающая страна-член сообщает в Секретариат и назначающей стране-члену о любых неточностях, как только они выявлены. В случае такого уведомления назначающая и принимающая страны-члены прилагают все усилия к тому, чтобы решить этот вопрос. Если назначающая и принимающая страны-члены уведомляют Секретариат о том, что они не могут решить эти вопросы, Секретариат принимает к сведению любые неустранимые расхождения.

В. В целях содействия задачам Конвенции страны-члены соглашаются взять на борт своих судов, ведущих научные исследования или промысел морских живых ресурсов, назначенных научных наблюдателей, которые работают на основе двусторонней договоренности.

Эта двусторонняя договоренность содержит следующие принципы:

- (a) Научный наблюдатель зачисляется в офицерский состав судна. Размещение и питание на борту должно соответствовать этому статусу.
- (b) Принимающая страна-член обеспечивает всестороннее сотрудничество команды судна и научных наблюдателей с тем, чтобы можно было выполнить поставленную Комиссией задачу. Сюда входит предоставление научным наблюдателям доступа к данным, оснащению и к тем работам судна, наблюдение за которыми вменяется им в обязанность в соответствии с требованиями Комиссии.
- (c) Принимающие страны-члены обеспечивают, чтобы операторы их судов всесторонне сотрудничали с научными наблюдателями, позволяя наблюдателям беспрепятственно и без какого-либо воздействия выполнять свои обязанности по сбору данных, как указано в *Справочнике научного наблюдателя*. Оговариваются соответствующие меры для предоставления в распоряжение наблюдателя судового коммуникационного оборудования и оператора. Затраты на это в разумных пределах обычно оплачиваются назначающей страной-членом. После уведомления капитана научным наблюдателям должен предоставляться такой доступ, который необходим для выполнения обязанностей по наблюдению, в том числе к судовому навигационному оборудованию и к персоналу в целях определения местонахождения, курса и скорости судна.
- (d) Принимающая страна-член предпринимает соответствующие меры в отношении своих судов для обеспечения безопасных условий работы, охраны, безопасности и благополучия научных наблюдателей при исполнении ими своих обязанностей, и для обеспечения медицинского

обслуживания и защиты их свободы и достоинства в соответствии со всеми надлежащими нормами международного морского права.

- (e) В случае пересадки в море принимающая страна-член: (i) обеспечивает, чтобы операторы ее судов проводили пересадку наблюдателей в безопасной обстановке и с согласия наблюдателей, (ii) проводит пересадку таким образом, чтобы обеспечить максимальную безопасность наблюдателя и экипажа во время этой процедуры, и (iii) предоставляет опытных членов экипажа, чтобы помочь наблюдателям во время любой производимой пересадки.
- (f) Мероприятия по транспортировке и размещению научных наблюдателей на судне организуются таким образом, чтобы свести к минимуму влияние этого на промысловую и исследовательскую деятельность судна.
- (g) Научные наблюдатели предоставляют капитанам судов копии тех своих записей, которые капитаны пожелают иметь у себя.
- (h) Назначающая страна-член обеспечивает, чтобы у научных наблюдателей имелась страховка, удовлетворяющая все заинтересованные стороны.
- (i) Транспортировка научных наблюдателей к и от места посадки входит в обязанность назначающей страны-члена.
- (j) В отсутствие другой договоренности расходы по снаряжению, оборудованию, зарплате и любым полагающимся пособиям покрываются назначающей страной-членом. Судно принимающей страны-члена покрывает расходы по содержанию и питанию научных наблюдателей на борту.
- (k) В двустороннем соглашении рассматриваются другие вопросы, которые сочтены уместными как назначающей, так и принимающей страной-членом, например об ответственности и конфиденциальности.

C. О каждом размещенном наблюдателе назначающая страна-член представляет в Секретариат следующую информацию до размещения наблюдателя:

- (a) дата подписания соглашения;
- (b) название и флаг судна, принимающего наблюдателя;
- (c) страна-член, назначающая наблюдателя;
- (d) район ведения промысла (статистический район, подрайон, участок АНТКОМ);
- (e) тип данных, которые наблюдатель собирает и передает в Секретариат (например, прилов, объект промысла, биологические данные);
- (f) предполагаемая дата начала и окончания программы наблюдения;
- (g) предполагаемая дата возвращения наблюдателя в свою страну.

D. В целях обеспечения объективности и научной целостности данных назначающие страны-члены, принимающие страны-члены, суда, на которых работают научные наблюдатели, и сами научные наблюдатели придерживаются и содействуют выполнению следующих положений:

- (a) Научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМ по международному научному наблюдению, не должен:
 - (i) нарушать требования, установленные в законах и нормах принимающей страны-члена, или преступать общие правила поведения и безопасности, применяемые ко всем членам экипажа судна, при условии, что эти правила не препятствуют выполнению обязанностей наблюдателя в соответствии с этой Системой, как предусматривается в двустороннем соглашении между назначающей и принимающей странами-членами;
 - (ii) препятствовать нормальной работе и промысловой деятельности судна;
 - (iii) требовать или принимать, непосредственно или опосредованно, какие-либо денежные вознаграждения, подарки, услуги, ссуды или что-либо, имеющее денежную ценность, от тех, кто занимается промысловой или рыбообрабатывающей деятельностью, регулируемой АНТКОМ, или тех, чьи интересы могут в значительной мере затрагиваться выполнением или невыполнением научными наблюдателями своих официальных обязанностей, за исключением питания, проживания или зарплаты, которые обеспечиваются судном;
 - (iv) иметь судимости за серьезное уголовное преступление в течение пяти лет, предшествующих назначению наблюдателем;
 - (v) участвовать в каких-либо незаконных действиях или любой другой деятельности, которая отрицательно сказывается на его/ее репутации как профессионального ученого, на других научных наблюдателях, на добросовестном сборе данных или на АНТКОМ в целом;
 - (vi) иметь финансовую заинтересованность или отношение к любому судну или бизнесу, занимающимся добычей или обработкой продукции, полученной на промысле АНТКОМ.
- (b) Владелец, капитан, агент и команда судна, на котором размещен научный наблюдатель, не должны:
 - (i) предлагать научному наблюдателю, непосредственно или опосредованно, каких-либо денежных вознаграждений, подарков, услуг, ссуд или чего-либо, имеющего денежную ценность, за исключением питания, проживания или зарплаты, которые обеспечиваются судном;
 - (ii) запугивать научного наблюдателя или мешать ему выполнять свои обязанности;
 - (iii) вмешиваться или влиять на процедуру выборки, применяемую научным наблюдателем;

- (iv) портить, уничтожать или выбрасывать собранные научным наблюдателем образцы, принадлежащее ему оборудование, записи, фотографическую пленку, документы или личные вещи без прямого согласия наблюдателя;
 - (v) запрещать, препятствовать, угрожать или принуждать наблюдателя проводить/не проводить сбор образцов, наблюдения или выполнение других обязанностей наблюдателя; или
 - (vi) оскорблять научного наблюдателя.
- (c) Ограничения, связанные с размещением. Назначающие страны-члены должны стараться по мере возможности избегать того, чтобы научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМ по международному научному наблюдению, участвовал в нескольких рейсах подряд на одном и том же судне.
- (d) Конфиденциальность. Назначающая страна-член требует, чтобы научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМ по международному научному наблюдению, не:
- (i) разглашал устные, письменные или другие сведения или результаты наблюдений, полученные на борту судна, или наблюдений, выполненных в перерабатывающем цехе, включая касающиеся конкретных судов данные или коммерчески важную информацию о промысле, обработке и реализации продукции, никому, кроме Секретариата и как это предусмотрено в двустороннем соглашении;
 - (ii) брал с собой данные или журналы наблюдателя с одного судна на другое, за исключением случаев, когда наблюдатель, не сумев передать данные до своего перевода на другое судно, принял необходимые меры по обеспечению сохранности данных и журналов наблюдателей.
- Е. (a) Когда назначающая страна-член получает информацию относительно действий научного наблюдателя, которые могут нарушать положения этой Системы, эта назначающая страна-член принимает безотлагательные надлежащие меры в соответствии со своим национальным законодательством. Назначающая страна-член уведомляет принимающую страну-член и Комиссию о любых принятых надлежащих мерах.
- (b) Когда принимающая страна-член получает информацию относительно действий владельца, капитана, агента и команды судна, которые могут нарушать положения этой Системы, эта принимающая страна-член принимает безотлагательные надлежащие меры в соответствии со своим национальным законодательством. Принимающая страна-член уведомляет назначающую страну-член и Комиссию о любых принятых надлежащих мерах.
- Ф. Страны-члены, назначившие научных наблюдателей, берут на себя инициативу выполнения заданий, определенных Комиссией.
- Г. Приведенный в Приложении I список обязанностей и задач никоим образом не предполагает какого-либо определенного количества принимаемых судном наблюдателей.

**ОБЯЗАННОСТИ И ЗАДАЧИ МЕЖДУНАРОДНЫХ
НАУЧНЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ НА БОРТУ СУДОВ, ВЕДУЩИХ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИЛИ
ПРОМЫСЕЛ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ**

1. Обязанностью научных наблюдателей на борту судов, проводящих научные исследования или промысел морских живых ресурсов, является наблюдение и представление отчетов о промысловой деятельности в зоне действия Конвенции с учетом целей и принципов Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.
2. Во исполнение этой обязанности научные наблюдатели выполняют следующие задачи, используя при этом утвержденные Научным комитетом форматы наблюдений:
 - (i) регистрируют информацию о деятельности судна (например, распределение времени между поиском, промыслом, транзитом и т.п. и подробное описание выборок);
 - (ii) берут пробы из уловов в целях определения биологических характеристик;
 - (iii) регистрируют биологические данные по вылавливаемым видам;
 - (iv) регистрируют прилов, его количество и другие биологические данные;
 - (v) регистрируют случаи запутывания и побочной смертности птиц и млекопитающих;
 - (vi) описывают процедуру измерения заявленного веса улова и собирают данные, относящиеся к коэффициенту перерасчета сырого веса в конечный продукт, в том случае если улов зарегистрирован по весу обработанного продукта;
 - (vii) подготавливают отчеты о своих наблюдениях, используя формы наблюдений, утвержденные Научным комитетом, и затем через назначающую страну-член представляют их в АНТКОМ;
 - (viii) если потребуется, помогают капитану судна с регистрацией улова и подготовкой отчета;
 - (ix) выполняют другие задачи, которые могут быть установлены в двусторонней договоренности между заинтересованными сторонами;

(x)² собирают и сообщают фактические данные о промысловых судах, наблюдавшихся в зоне действия Конвенции, включая информацию о типе, местоположении и деятельности судна;

(xi)³ собирают информацию о потере орудий лова и сбросе мусора промысловыми судами в море.

² Добавлено в соответствии с пунктом 8.16 отчета CCAMLR-XVII. Комиссия решила пересмотреть эффективность и необходимость продолжения этой деятельности после двухлетнего испытательного периода (CCAMLR-XVII, п. 8.17).

³ Добавлено в соответствии с п. 8.21 отчета CCAMLR-XVIII.

РАЗДЕЛ 2

УТВЕРЖДЕННЫЙ НАУЧНЫМ КОМИТЕТОМ СПИСОК ТЕКУЩИХ ПЕРВООЧЕРЕДНЫХ ЗАДАЧ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНЫХ НАБЛЮДЕНИЙ НА КОММЕРЧЕСКИХ ПРОМЫСЛОВЫХ СУДАХ

Ниже приводится утвержденный и регулярно пересматриваемый Научным комитетом список первоочередных научно-исследовательских задач. От научных наблюдателей не требуется выполнение всех этих задач без исключения. Фактически выполняемые задачи должны соответствовать научным целям двусторонних соглашений между назначающими и принимающими научных наблюдателей странами-членами и будут зависеть от типа судна, количества и профессионального опыта наблюдателей. Перечисленные в этом разделе первоочередные задачи также будут меняться по мере появления новых требований к исследованиям, таких как изучение бентических организмов в уязвимых морских экосистемах, а также при проведении целенаправленных исследований в течение одного года (напр., Год ската).

1. Промысел *Champscephalus gunnari*:
 - (i) репрезентативное частотное распределение длин;
 - (ii) определение половой принадлежности и стадии половозрелости;
 - (iii) сбор образцов отолитов для определения возраста;
 - (iv) определение видового состава прилова; и
 - (v) побочная смертность хищников (птиц и тюленей).

2. Ярусный промысел *Dissostichus eleginoides* и *D. mawsoni*:
 - (i) репрезентативное частотное распределение длин;
 - (ii) определение половой принадлежности и стадии половозрелости;
 - (iii) сбор образцов отолитов и чешуи для определения возраста;
 - (iv) уровень потери рыбы с крючков в ходе выборки ярусов; эффективность крючков различного размера и типа; определение состояния рыб при вылове (для экспериментов по мечению);
 - (v) мониторинг общей побочной смертности морских птиц по видам, полу и возрасту;
 - (vi) оценка уровня смертности морских птиц на единицу промыслового усилия и относительная уязвимость различных видов;
 - (vii) сбор птичьих колец и уведомление о других исследовательских метках;
 - (viii) оценка эффективности смягчающих мер;
 - (ix) исследование практических аспектов введения различных смягчающих мер;
 - (x) взвешивание образцов устанавливаемых на ярусы грузов пока судно стоит у причала.

3. Промысел *Euphausia superba*, включая прилов рыбы:
 - (i) понимание различий в селективности разных конструкций снастей;
 - (ii) определение уровня прилова рыбы, включая личинок рыбы;
 - (iii) определение масштабов столкновения с ваерами и побочной смертности морских птиц и тюленей;
 - (iv) сбор высококачественных данных о частотном распределении длин по всем районам.

4. Промысел крабов *Paralomis* (каменные крабы):
 - (i) наблюдение за проведением промысловых операций;
 - (ii) сбор данных по уловам и усилию за каждый отдельный улов;
 - (iii) репрезентативное частотное распределение длин;
 - (iv) репрезентативное распределение полов и стадий половозрелости;
 - (v) сбор образцов яичников и икры;
 - (vi) репрезентативное частотное распределение длин по половой принадлежности и стадиям половозрелости по уловам, полученным донными тралами (донные траловые съемки).

РАЗДЕЛ 3

РЕГИСТРАЦИЯ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ОТЧЕТОВ О РЕЗУЛЬТАТАХ НАУЧНЫХ НАБЛЮДЕНИЙ НА КОММЕРЧЕСКИХ ПРОМЫСЛОВЫХ СУДАХ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Научные наблюдатели, назначенные в рамках Системы АНТКОМ по международному научному наблюдению, должны заполнять журналы научных наблюдателей и отчеты о рейсе.

2. Журналы научных наблюдателей содержат набор форм для регистрации данных о промысловых операциях судна, целевых видах, прилове, побочной смертности морских птиц и млекопитающих и о взаимодействии с уязвимыми морскими экосистемами.

3. Журналы научных наблюдателей для ярусного и тралового промыслов включают следующие формы:

Ярус:

| | |
|---------------|--|
| Форма L1 | Информация о судне и программе наблюдений |
| Форма L2 | Описание яруса и стримерных линий |
| Форма L3 | Суточный график работы наблюдателя |
| Форма L4 | Ежедневные наблюдения за постановками |
| Форма L4-ИМАФ | Поведение морских птиц только при постановке в дневное время |
| Форма L5 | Ежедневные наблюдения за выборками |
| Форма L5-ИМАФ | Побочная смертность морских птиц и млекопитающих |
| Форма L5-УМЭ | Регистрация таксонов УМЭ |
| Форма L6 | Сбор биологических данных |
| Форма L7 | Коэффициенты пересчета |
| Форма L8 | Сброс отходов |
| Форма L9 | Наблюдение неопознанных или ННН судов |
| Форма L10 | TDR-бутылочные тесты |
| Форма L11 | Мечение |
| Форма L12 | Повторный вылов меток |

Трал:

Рыба

| | |
|-----------|--|
| Форма T1 | Информация о судне и программе наблюдений |
| Форма T2 | Промысловые снасти |
| Форма T3 | Информация о тралении |
| Форма T4 | Сбор биологических данных |
| Форма T5 | Коэффициенты пересчета |
| Форма T6 | Побочная смертность морских птиц и млекопитающих |
| Форма T7 | Сброс отходов |
| Форма T8 | Наблюдение неопознанных или ННН судов |
| Форма T9 | Выброшенные скаты |
| Форма T10 | Повторный вылов меток |
| Форма T11 | Регистрация столкновений с ваерами трала |

Промысел криля

| | |
|-----------|--|
| Форма К1 | Информация о судне и программе наблюдений |
| Форма К2 | Промысловые снасти |
| Форма К3 | Информация о тралении |
| Форма К4 | Сбор биологических данных о криле |
| Форма К5 | Прилов рыбы |
| Форма К6 | Вопросник по стратегии промысла криля |
| Форма К7 | Побочная смертность морских птиц и млекопитающих |
| Форма К8 | Сброс отходов |
| Форма К9 | Наблюдение неопознанных или ННН судов |
| Форма К10 | Изменение промыслового участка |
| Форма К11 | Регистрация столкновений с ваерами трала |
| Форма К12 | Сбор данных по рыбе |

Информация о содержании этих форм и требованиях по их заполнению включена в электронную версию этих форм (и не повторяется здесь).

4. По завершении программы наблюдения наблюдатель передает заполненные журналы научного наблюдателя, отчеты о рейсе, образцы орудий лова (например, крючки или джиггеры) и биологические пробы техническому координатору программы научных наблюдений в стране, назначившей наблюдателя. Технический координатор отвечает за передачу этих документов в АНТКОМ в электронном виде и сообщает о том, что было сделано с собранными пробами.

5. Набор электронных форм журнала наблюдателя можно найти на веб-сайте АНТКОМ (www.ccamlr.org) или получить в Секретариате (ccamlr@ccamlr.org).

6. В обязанности каждого наблюдателя входит обеспечение того, чтобы в каждом рейсе у них был доступ к этим формам, а также всем необходимым справочным материалам из Частей II и III данного справочника.

ФУНКЦИИ И ЗАДАЧИ НАУЧНЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

7. Определенный Научным комитетом список текущих первоочередных задач для проведения научных наблюдений на коммерческих промысловых судах приводится в Части I, Раздел 2.

8. Выполняемые наблюдателем задачи должны соответствовать научным целям двусторонних соглашений между назначающими странами-членами и странами-членами, принимающими научного наблюдателя, и будут зависеть от типа судна, на котором ведутся наблюдения, количества участвующих наблюдателей и их профессиональных навыков.

9. По возможности, на борту каждого судна находятся два научных наблюдателя. Это позволяет улучшить охват всех промысловых операций, а также сбор данных, относящихся к побочной смертности и прилову.

ПРОЦЕДУРА РАБОТЫ

10. Наблюдатели должны аккуратно заполнять каждое поле в формах ежедневной регистрации данных, что включает проведение наблюдений в течение всех стадий промысловых работ. Следует помнить о том, что польза от работы наблюдателя зависит от регистрации продолжительности периодов наблюдения, фактического времени того или иного события, а также точного знания промысловых операций (напр., количества выставленных наживленных крючков, количества поднятых крючков и наблюдавшегося количества поднятых крючков).

11. Важно, чтобы можно было отличить данные, собранные наблюдателями, от данных, собранных экипажем. Поэтому данные, полученные от экипажа, не должны включаться, если они не подтверждены наблюдателем (напр., координаты постановки по показаниям навигационного прокладчика). В формах журнала научных наблюдений данные, представленные экипажем, должны быть четко помечены как данные, полученные от экипажа. Кроме того, в соответствующих формах имеются специальные поля, в которых указывается, какой наблюдатель собрал те или иные данные. Важно точно заполнять формы, чтобы можно было провести валидацию данных.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТЕРМИНЫ

12. Во всех формах журнала научного наблюдателя используется специальная терминология для описания различных рыбопромысловых процессов. Отдельный случай ведения рыбного промысла с использованием одного яруса называется одной **постановкой** яруса. Постановка состоит из 3 элементов: сама **постановка** (вымет яруса с наживленными крючками), **лов** (время между постановкой и выборкой – так называемое время застоя) и **выборка** (поднятие яруса на борт и снятие улова с крючков). В случае тралового промысла **траление** подразумевает постановку, буксировку и поднятие на борт орудий лова. В случае судов, использующих систему непрерывного лова криля, одно "траление" может длиться несколько дней и, следовательно, в целях наблюдения и представления отчетов об уловах траление определяется как двухчасовой период непрерывного лова.

13. **Стримерная линия** – это любое устройство, применяемое для отпугивания птиц и состоящее из шеста и длинной секции линия с прикрепленными стримерами. Это устройство расположено над кормой в ходе постановки яруса. Этот тип снастей также описывается в других публикациях как "tori pole", "bird line" или "pole and line". Стримерная линия АНТКОМ – это конструкция, принятая АНТКОМ и описанная в Мере по сохранению 25-02 (www.ccamlr.org).

ЧАСОВОЙ ПОЯС

14. Очень важно, чтобы каждый наблюдатель придерживался постоянной системы отсчета времени в течение всего рейса. Поскольку суда перемещаются в океане, пересекая различные часовые пояса, а также в связи с тем, что локальные часовые пояса меняются из-за введения летнего времени и т. п., наблюдатели должны указывать, какой часовой пояс они будут использовать при заполнении своих

журналов. Обычно удобнее всего использовать тот же часовой пояс, что и судно, – вне зависимости от того, находится ли судно действительно в этом часовом поясе. Используемый часовой пояс должен быть указан в форме "Информация о судне и программе наблюдения"; также нужно указать количество часов, на которое этот часовой пояс отличается от среднего времени по Гринвичу (GMT) (см. карту часовых поясов мира в Части III, Раздел 2). Например, часовой пояс для о-ва Южная Георгия будет указан как GMT–3 часа.

ЕДИНИЦЫ

15. Если для поля данных определены единицы измерения, следует внимательно следить за тем, чтобы информация регистрировалась в этих единицах и в указанном формате. Если это невозможно, то необходимо выделить данное поле и указать используемые единицы с целью проведения последующего пересчета.

ОБЩИЕ ФОРМАТЫ

16. В журнале применяются следующие форматы:

| Поле | Формат | Пояснение |
|------------------|---------|--|
| Дата | ддммгг | д = день, м = месяц, г = год |
| Время | ччмм | ч = час, м = минуты |
| Широта и долгота | –гг.ммм | градусы и десятичные минуты (отрицательные значения для градусов западной долготы) |

РУКОВОДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ НАУЧНЫХ НАБЛЮДЕНИЙ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ ВИДОВ

17. Руководства для проведения научных наблюдений в зоне действия Конвенции АНТКОМ даются в Части II настоящего справочника. Для определения видов морских птиц можно пользоваться определителями в публикациях *Лови в море, а не в небе* (АНТКОМ, 1996), *Определение видов морских птиц, обитающих в Южном океане* (Onley and Bartle, 1999) или любыми другими имеющимися определителями видов. Для определения видов китов и тюленей рекомендуем другие имеющиеся публикации, например том II *Таблицы ФАО/АНТКОМ для определения видов в зоне действия Конвенции АНТКОМ* (Fischer and Hureau, 1985). В работе *Все о живой природе Антарктики* (Shirahai, 2002) приводится очень обстоятельный обзор и руководство по определению видов для большинства морских млекопитающих и птиц, которых наблюдатели могут встретить в зоне действия Конвенции АНТКОМ.